

GRUPPO DI RILANCIO ART. R003
MIXING AND CIRCULATION GROUP ART. R003
НАСОСНЫЕ ГРУППЫ Арт. R003



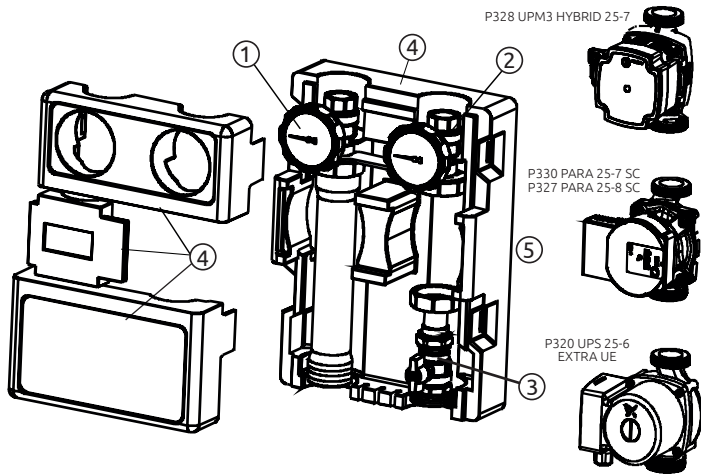
ISTRUZIONE DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

I gruppi di Rilancio ICMA inviano al circuito secondario il fluido termovettore, proveniente dal circuito primario, in modo diretto senza la regolazione della temperatura. Vengono impiegati in impianti di riscaldamento, in particolare in impianti a pannelli radianti e radiatori.

The mixing and circulation groups R003 deliver the heat carrying fluid to the secondary circuit without temperature control. They are suitable for high temperature - radiator systems.

Группы быстрого монтажа ICMA проводят воду из котла к радиаторам и коллекторам непосредственно без регулировки температуры. ГБМ выполняют монтаж системы отопления (радиаторы и коллекторы).

COMPONENTI DEL GRUPPO - GROUP COMPONENTS - КОМПОНЕНТЫ ГБМ



1. Valvola a sfera DN20 con connessioni G 3/4" F 1" 1/2 F e G1" M, 1" 1/2 F volantino blu per allacciamento delle tubazioni di ritorno e termometro 0-120°C e valvola di ritegno incorporata.

1. DN20 Ball valve G3/4" F 1" 1/2 F and G 1" M, 1" 1/2 F with blue hand-wheel for connection to the return pipes, with thermometer 0-120°C and incorporated check valve.

1. Шаровый кран DN20 с подключениями G 3/4" – 1" 1/2 вн.резьба и G1" нар.резьба, 1" 1/2 вн.резьба, с синей бабочкой и термометром 0-120°C для подключения к обратке. Обратный клапан входит в комплект

2. Valvola a sfera DN20 con connessioni G 3/4" F 1" 1/2 F e G 1" M, 1" 1/2 F volantino rosso per allacciamento delle tubazioni di mandata con termometro 0-120°C.

2. DN20 Ball valve G 3/4 F 1" 1/2 F and G 1" M, 1" 1/2 F" with red hand-wheel for connection to the delivery pipes, with thermometer 0-120°C.

2. Шаровый кран DN20 с подключениями G 3/4" – 1" 1/2 вн.резьба и G1" нар.резьба, 1" 1/2 вн.резьба, с красная бабочкой и термометром 0-120°C для подключения к обратке. Обратной клапан входит в комплект.

3. Valvola intercettazione con attacchi da 1" M 1" 1/2 M

3. Shut-off ball valves 1" M 1" 1/2 M

3. Шаровые краны с термометром и встроенным запорным клапаном. 1" нр 1" 1/2 нр.

4. Guscio di coibentazione (comprensivo di staffe per fissaggio a parete art. 788).

4. Insulation shell (Including brackets for wall mounting art. 788).

4. Защитный кожух (Кронштейны арт. 788 входят в комплект)

5. Circolatore.

5. Circulating unit.

5. насос.

DATI TECNICI - TECHNICAL SPECIFICATIONS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Campo di temperatura di esercizio: 5-95 °C

Pressione massima di esercizio: 10 bar

Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max 30%)

Attacchi filettati femmina: EN 10223-1

Attacchi filettati maschio: ISO 228-1

Interasse attacchi: 125 mm.

Pompa: Wilo Para 25-7 SC / Wilo Para 25-8 SC / Grundfos UMP3 HYBRID 25-7 / Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU).

Operating temperature: 5-95 °C

Max operating pressure: 10 bar

Fluid Compatibility: water, glycol solutions (max 30%)

Female threaded connections: EN 10223-1

Male threaded connections: ISO 228-1

Center to center distance: 125 mm.

Pump: Wilo Para 25-7 SC / Wilo Para 25-8 SC / Grundfos UMP3 HYBRID 25-7 / Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU).

Рабочая температура: 5-95 °C

Макс. рабочее давление: 10 bar

Жидкости: вода, вода с гликолем (макс. 30%)

Внутренняя резьба: EN 10223-1

Наружная резьба: ISO 228-1

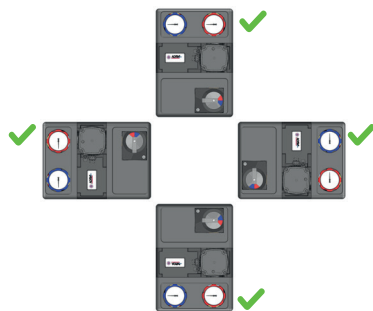
Расстояние подключений (база): 125 mm.

насос: Wilo Para 25-7 SC / Wilo Para 25-8 SC / Grundfos UMP3 HYBRID 25-7 / Grundfos UPSO 25-65 130 (Extra EU)

ORIENTAMENTO GRUPPO

GROUP ORIENTATION

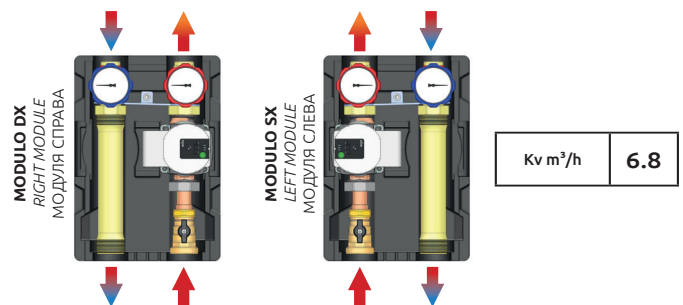
Положение группа



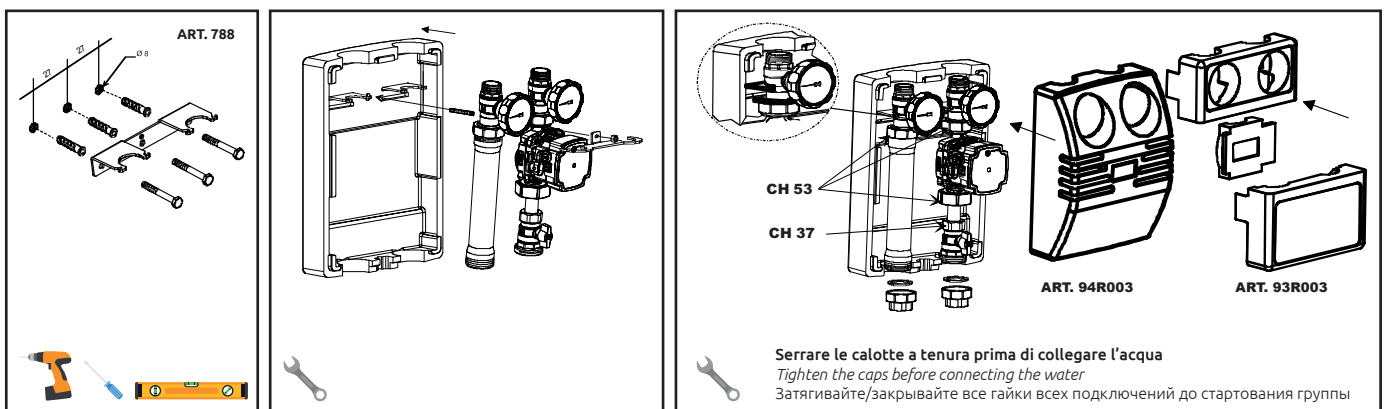
SCHEMA DI FLUSSO

FLOW SCHEME

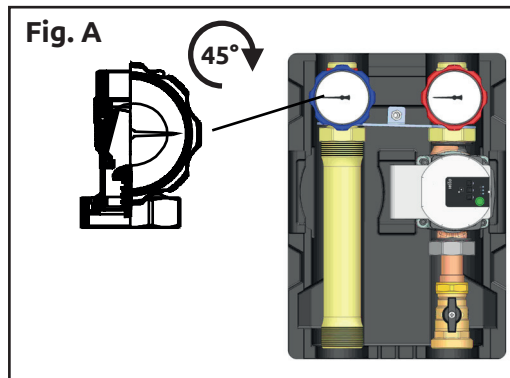
Схема функционирования



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - МОНТАЖНАЯ



AVVIAMENTO DELL'IMPIANTO - STARTING THE SYSTEM - ЗАПУСК СИСТЕМЫ



Riempimento dell'impianto. Ruotare a 45° la manopola blu (fig. A) per escludere la funzione del ritegno. Questo consente il transito del fluido in entrambe le direzioni ed una più rapida disaerazione. Al termine riaprire completamente la valvola con manopola blu. Mettere quindi in pressione l'impianto e controllare l'ermeticità di tutte le tenute.

Filling the system. Turn the blue knob to 45° (fig. A) to exclude the check valve. This allows the fluid to pass in both directions and facilitate the deaeration. After deaeration, completely reopen the valve with blue knob rotating it counterclockwise. Finally, put the system under pressure and check the tightness of all the seals.

Заливка ГБМ. Повернуть ручку до 45° (изображение А), чтобы деактивировать обратный клапан. Поставьте сервопривод на «ручной режим» с помощью отвёртки, повернув кнопку «Р» в сторону знака «рука» (изображение В).

Эта процедура позволяет воде циркулировать в обеих сторонах с очень хорошей деаэрацией. В конце процесса, полностью открывайте синюю ручку и настраивать сервопривод на «автоматический режим».

È obbligatorio seguire le istruzioni di sicurezza descritte nell'apposito documento inserito in confezione. ATTENZIONE: rischio di shock elettrico. Componenti in tensione. Staccare l'alimentazione elettrica prima di aprire la scatola del dispositivo. Prestare la massima attenzione ad evitare il contatto con parti in tensione o potenzialmente pericolose durante le operazioni sul dispositivo (installazione, messa in servizio, verifica periodica, verifica funzionale, manutenzione ecc.). Il dimensionamento, le operazioni sul dispositivo, il cablaggio elettrico devono essere effettuati secondo la regola dell'arte da personale tecnico qualificato, seguendo le specifiche norme, regolamenti nazionali, relativi requisiti locali.

It is mandatory to follow the safety instructions described in the appropriate document included in the package. WARNING: risk of electric shock. Live components. Disconnect the power supply before opening the device box. Pay the utmost attention to avoid contact with live or potentially dangerous parts during operations on the device (installation, test, periodic check, functional check, maintenance, etc.). The sizing, the operations on the device, the electrical wiring must be carried out by qualified technical personnel, following the specific rules, national regulations, related local requirements.

ВНИМАНИЕ: риск электрического шока. Перед техническим обслуживанием, выключайте питание. Постарайтесь не трогать электрические компоненты во время установки, стартования системы, проверки и технического обслуживания. Калибровкой и электрической проводкой должен заниматься только специализированный персонал, в соответствии с национальными регламентами и нормами.